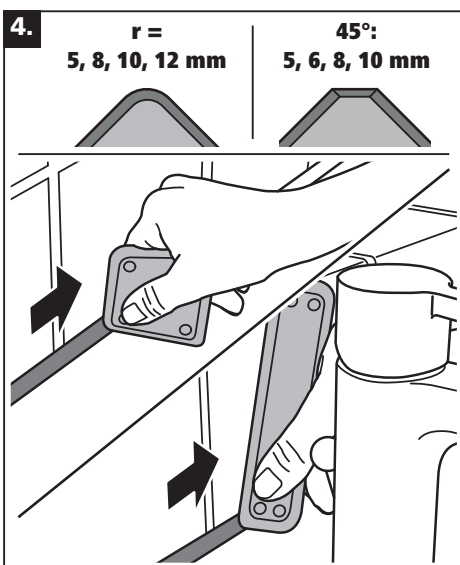
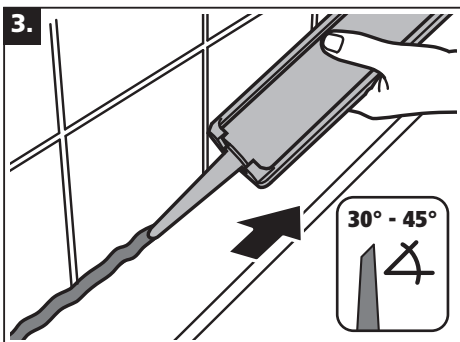
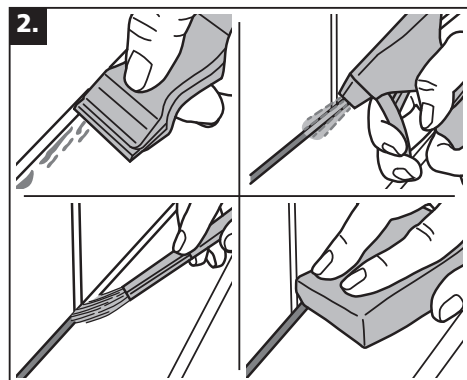
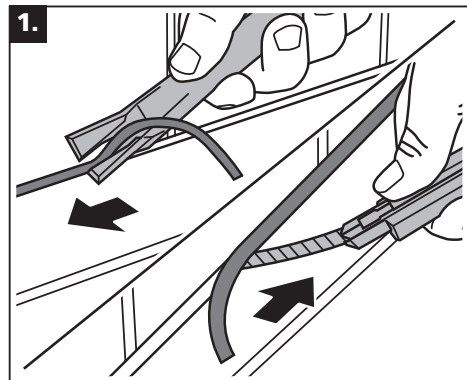


wolcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany
www.wolcraft.com

wolcraft®

143004330 - S07



D Kurzanleitung zur Herstellung von Dichtungsfugen!

1. Die alte Fuge mit Fugenschaber bzw. Cutter entfernen.
2. Alle Fugenreste entfernen, anschließend fettfrei Reinigen, ggf. Dichtungsmittelentferner und Fugenfüllprofile einsetzen.
3. Kartuschenspitze schräg in Fugenbreite zuschneiden. Dichtungsmaterial mit etwas Überschuss gleichmäßig auftragen. Ggf. vorher mit Kreppband abkleben.
4. Passenden Abzieher auswählen. Abzieher und Dichtstoff mit Trennmittel besprühen. Die Fuge mit der planen Seite zügig abziehen. Ggf. mit feuchtem Finger nachglätten. Überschüssige Reste mit Cutter/Schwamm entfernen. Trocknungszeiten ca. 24 Stunden.

GB Brief instructions for producing sealing joints

1. Remove the old joint using a joint scraper or cutter.
2. Remove all joint residues, then clean to remove all grease (if necessary use sealant remover and joint filler profiles).
3. Cut the cartridge tip diagonally to the width of the joint. Apply the sealant in one go, overflowing it slightly. If necessary mark out the area beforehand using masking tape.
4. Select the appropriate remover. Spray the remover and sealant with release agent. Make a quick pass over the joint with the flat side. If necessary, resmooth with a damp finger. Remove excess residue with a cutter/sponge. Allow to dry for approx. 24 hours.

F Notice pour réaliser des joints d'étanchéité !

1. Éliminer l'ancien joint à l'aide d'un grattoir ou d'un cutter.
2. Éliminer les résidus de joint, puis tout résidu graisseux. Le cas échéant, utiliser du décapant pour mastic et appliquer des fonds de joint.
3. Couper la canule en biais et en fonction de la largeur du joint. Appliquer un cordon de mastic régulier et avec un léger excédent. Le cas échéant, coller au préalable du ruban de masquage.
4. Choisir un lisseur approprié. Asperger le lisseur et le mastic de produit antiadhésif. Lisser rapidement le joint avec le côté plat. Le cas échéant, finir le lissage avec un doigt humide. Éliminer les résidus avec un cutter/une éponge. Durée de séchage env. 24 heures.

E Guía rápida para el sellado de juntas

1. Retire la junta vieja con un rascador de juntas o un cúter.
2. Retire todos los restos de junta, a continuación limpie sin grasas y, en caso necesario, emplee un producto eliminador de sellante o un perfil de rellenado de juntas.
3. Corte la punta de cartucho en diagonal al ancho de la junta. Aplique el sellante de forma uniforme y con un poco de exceso. En caso necesario, enmascarar previamente con cinta Krepp.
4. Seleccione un extractor adecuado. Pulverice el extractor y el sellante con un agente separador. Perfíle la junta con el lado plano. Si es necesario, alísela con un dedo húmedo. Elimine el exceso de residuos con un cúter o una esponja. Tiempo de secado aprox. 24 horas.

NL Korte handleiding voor het maken van afdichtingsvoegen!

1. Verwijder de oude voegen met een voegenschrapeer of cutter.
2. Verwijder alle voegresten en maak daarna het oppervlak vetvrij, eventueel met een voegenreiniger, en plaats het voegvulprofiel.
3. Snij de patroonpunt schuin op maat in de breedte van de voeg. Breng het afdichtingsmateriaal gelijkmatig met iets overschot aan. Plak eventueel het oppervlak van tevoren met maskeertape af.
4. Selecteer een passende trekker. Besproei de trekker en het afdichtingsmiddel met een scheidingsmiddel. Trek de trekker met de vlakke kant in een vloeiende beweging over de voeg. Maak de voeg eventueel glad met een natte vinger. Verwijder de overtollige resten met een cutter/spons. Droogtijd is ca. 24 uur.

I Brevi istruzioni per la realizzazione di giunti di tenuta.

1. Rimuovere il giunto vecchio con un raschietto per fughe o una taglierina.
2. Rimuovere tutti i resti del giunto, successivamente pulire con un materiale privo di grasso ed eventualmente utilizzare un attrezzo per rimuovere il materiale per giunti e profili di riempimento delle fughe.
3. Tagliare le punte delle cartucce in diagonale nella larghezza delle fughe. Applicare il materiale per giunti in modo uniforme lasciandone un po' in eccedenza. Eventualmente applicare in precedenza del nastro adesivo.
4. Scegliere un estractore adeguato. Bagnare l'estrattore e il mastiche con l'agente di distacco. Estrarre rapidamente il giunto con il lato piatto. Eventualmente lisciare con un dito umido. Rimuovere i resti in eccedenza con una taglierina/spugna. Tempo di essiccazione: circa 24 ore.

P Guia rápido para selagem de juntas

1. Retire a junta antiga com um raspador de juntas ou um cortador.
2. Retire todos os restos de junta, limpe depois as gorduras e, se for necessário, utilize um produto eliminador de vedante ou um perfil de enchimento de juntas.
3. Corte a ponta do cartucho na diagonal ao longo da junta. Aplique o vedante de forma uniforme e um pouco em excesso. Se for necessário, envolva previamente com uma cinta Krepp.
4. Seleccione um extrator adequado. Pulverize o extrator e o vedante com um agente separador. Alinhe a junta com o lado plano. Se for necessário, alise-a com um dedo húmido. Elimine o excesso de resíduos com um cortador ou com uma esponja. Tempo de secagem aprox. 24 horas.

DK Hurtig vejledning til fremstilling af ekspansionsfuger!

1. Den gamle fuge fjernes med en fugeskraber eller en kniv.
2. Fjern alle fugerester, rengør med fedtfrit rengøringsmiddel, indsæt om nødvendigt tætningsmidelfjerner og fugefyldningsprofil.
3. Skær patronspidsen skævt til i forhold til fugens bredde. Påfør rigeligt med tætningsmateriale ligeligt i hele fugen. Afdæk om nødvendigt med klæbebånd på forhånd.
4. Vælg en passende skraber. Påfør skillemiddel på skraber og tætningsstof. Tag fugen ud fra den side, der er plan. Glat om nødvendigt efterfølgende med en fugtig finger. Fjern overskydende rester med kniv/svamp. Tørretid cirka 24 timer.

☞ Kort instruktion för tillverkning av tätningsfogar!

1. Ta bort den gamla fogen med fogskrapa eller skärverktyg .
2. Ta bort alla fogrester, rengör sedan utan fett, eventuellt med borttagningsmedel för tätning, och sätt i fogfyllprofiler.
3. Kapa patronspetsar snett i fogbredden. Applicera tätningsmaterial jämnt med lite överflöd. Vid behov sätter du dit lite maskeringstejp först.
4. Välj passande utjämnare. Spreja släppmedel på utjämnaren och tätningsmedlet. Slåta ut fogarna jämnt med den plana sidan. Jämna eventuellt ut mer med fuktiga fingrar. Ta bort utskjutande rester med skärare/svamp. Torktid ca 24 timmar.

☞ Pikaopas tiivistesaumaukseen

1. Poista vanha sauma kaapimella tai leikkurilla.
2. Poista kaikki saumanjäämät, puhdista sen jälkeen rasvattomasti, käytä tarvittaessa tiivistysaineenpoistajaa ja sauman täyttöprofiilia.
3. Leikkaa patruunankärki vinoon sauman leveydeltä. Levitä tiivistäinettä tasaisesti hieman reilusti. Tarvittaessa suojaa ensin maalarinteipillä.
4. Valitse soveltuva tasoitin. Ruiskuta irrottimen ja tiivisteen päälle irrotusainetta. Tasoi ta sauma ripeästi tasaisella puolella. Tasoi ta tarvittaessa vielä kostealla sormenpäällä. Poista ylimääräiset jäämät leikkurilla tai sienellä. Kuivumisaika n. 24 tuntia.

☞ Hurtigveiledning til hvordan du lager tetningsfuger.

1. Fjern den gamle fugen med en fugefjerner eller -kutter .
2. Fjern alle fugerester og rengjør slik at det blir fritt for fett. Bruk eventuelt et tetningsfjerningsmiddel og fugefyllprofiler.
3. Skjær spissen på patronen på skrå slik at den passer til bredden på fugen. Påfør tetningsmiddelet jevnt og litt over kanten på fugen. Dekk til eventuelt med maskeringstape først.
4. Velg en passende sparkel. Spray sparkelen og tetningsmiddelet med et løsemiddel. Før sparkelen raskt over fugen med den flate siden. Glatt til med en fuktet finger ved behov. Fjern overflødige rester med en kutter eller svamp. Tørketid ca. 24 timer.

☞ Skrócona instrukcja dotycząca nakładania fug uszczelniających!

1. Usunąć stare fugi za pomocą skrobaka do fug lub noża introligatorskiego .
2. Usunąć wszelkie pozostałości fug, a następnie odtłuścić, w razie potrzeby zastosować środek do usuwania materiałów uszczelniających i profile wypelniające.
3. Uciąć końcówkę tuby ukośnie, stosownie do szerokości fugi. Nanieść równomiernie materiał uszczelniający z niewielkim nadmiarem. W razie potrzeby okleić wcześniej obszar pracy taśmą maskującą.
4. Wybrać odpowiedni wygładzacz. Spryskać wygładzacz oraz materiał uszczelniający środkiem antyadhezyjnym. Wygładzić fugę płynnym ruchem za pomocą płaskiej strony narzędzia. W razie potrzeby jeszcze raz wygładzić, przeciągając zwilżonym palcem. Nadmiar materiału usunąć za pomocą noża introligatorskiego/gąbki. Czas schnięcia ok. 24 godzin.

☞ Σύντομες οδηγίες για την κατασκευή αρμών στεγανοποίησης!

1. Αφαιρέστε το παλιό υλικό αρμού με ξύστρα αρμών ή κοπίδι .
2. Απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα αρμού, στη συνέχεια απολιπάνετε, εάν χρειάζεται χρησιμοποιήστε καθαριστικό στεγανοποιητικών υλικών και προφίλ κάλυψης αρμών.
3. Κόψτε λοξά τη μύτη της φύσιγγας στο πλάτος του αρμού. Απλώστε το στεγανοποιητικό υλικό, ομοιόμορφα και σε αρκετή ποσότητα. Εάν χρειαστεί καλύψτε προηγούμενος με χαρτοταινία.
4. Επιλέξτε τον κατάλληλο λειαντήρα. Ψεκάστε με διαχωριστικό υλικό τον λειαντήρα και το στεγανοποιητικό υλικό. Λειάνετε τον αρμό με την επίπεδη πλευρά του λειαντήρα. Περάστε ενδοχόμενως με βρεγμένο δάχτυλο επάνω από τον αρμό. Αφαιρέστε το υλικό που περισσεύει με ένα κοπίδι/σφουγγάρι. Χρόνος στέγνωσης περ. 24 ώρες.

☞ Sızdırmaz derzler oluşturmaya yönelik kısa el kitabı!

1. Eski derzi derz kazıcı ya da kesici ile giderin.
2. Tüm derz kalıntılarını temizleyin, ardından tüm yağlar giderilecek yapıda temizleyin gerektiğinde sızdırmazlık maddesi temizleyicisi ve derz dolgu profili uygulayın.
3. Kartuş ucunu derz genişliğine göre eğri kesin. Sızdırmazlık malzemesini biraz fazla gelecek yapıda eşit ölçülerde uygulayın. Gerektiğinde öncesinde maskeleme bandı ile kapatın.
4. Uygun çekirme seçin. Çekirme aletine ve yalıtım malzemesine ayırıcı madde püskürtün. Derzi düz taraf ile seri bir şekilde çekin. Gerektiğinde parmağınızı ısıtarak düzleyin. Fazla gelen malzemeyi kesici/sünger ile alın. Kuruma süresi yaklaşık 24 saatтіr.

☞ Stručný návod k utěsnění spár!

1. Původní těsnění ze spáry odstraňte škrabkou na spáry nebo řezačkou.
2. Odstraňte všechny zbytky těsnění, poté místo očistěte od všech mastnot a případně použijte odstraňovač těsnění a tmelařskou šňůru.
3. Hrot kartuše vložte šikmo do spáry. S mírným přebytkem rovnoměrně naneste těsnicí materiál. Okolí můžete případně předtím zakrýt lepicí páskou.
4. Zvolte vhodný stahovák. Stahovák a těsnění postříkejte antiadhezním prostředkem. Rovnou stranou spáru plynule stáhněte. Dohláďte navlhčeným prstem. Přečnívající zbytky odstraňte řezačkou nebo houbou. Doba schnutí je přibližně 24 hodin.

☞ Rövid útmutató a tömítőfugák kialakításához!

1. A régi fugákat fugakaparóval, illetve késsel távolítsa el.
2. Távolítsa el az összes fugamaradékot, majd zsírtalanítsa a felületet, illetve használjon tömítés-étávolítót, ezt követően helyezze be a fugakitöltő profilt.
3. A kartushegyet vágja le ferdén a fuga szélességének megfelelően. A tömítőanyagot enyhé átfedéssel, egyenletesen vigye fel. Adott esetben használjon maszkoló szalagot.
4. Válasszon megfelelő lehúzó. A lehúzó és a tömítőanyagot permetezze be elválasztó szerrel. Húzza le a fugát a lehúzó egyenes felével. Szükség esetén ujjával végezzen utósímitást. A felesleges maradékot késsel/szivaccsal távolítsa el. A száradási idő 24 óra.

☞ Instrucțiuni pe scurt privind aplicarea rosturilor de etanșare!

1. Îndepărtați rostul vechi cu instrumentul ę îndepărtat rosturi sau cu cutterul.
2. Îndepărtați toate resturile rostului vechi, apoi curățați și degresați locul; dacă este cazul, utilizați o soluție pentru îndepărtarea materialului de etanșare și profiluri pentru rosturi.
3. Taiăți vârful cartușului oblic, la lătimea rostului. Aplicați uniform material de etanșare, depășind puțin marginile. Dacă este cazul, protejați înainte zonele inconjurătoare cu bandă adezivă.
4. Alegeți un șpaclu corespunzător. Pulverizați agent antiaderent pe șpaclu și pe materialul de etanșare. Aplatizați rostul cu mișcări rapide, folosind partea plată a șpaclului. Dacă este cazul, neteziți suprafața cu un deget umezit. Îndepărtați resturile în exces cu cutterul/buretele. Timp de uscare cca 24 de ore.

☞ Кратки указания за поставяне на уплътнител за фуги!

1. Отстранете старата фуга с помощта на нож или скрепер.
2. Отстранете всички остатъци от фугите, почистете остатъчен смазочен материал и ако е необходимо, използвайте препарат за премахване на уплътнението и попълнителен материал за фугите.
3. Отрежете върха на касетата диагонално по ширина на фугата. Нанесете равномерно препарат за премахване на уплътнението и оставете малко остатък. По възможност предварително покрийте със защитна лента.
4. Използвайте подходящо средство за издърпване. Напръскайте гъбата и уплътнителя с разредител. Издърпайте рязко уплътнителната лента откъм плоската страна. Ако е необходимо, изгладете повърхността с навлажен пръст. Премахнете остатъците с помощта на нож/гъба. Време за съхнене около 24 часа.

☞ Kratke upute za izradu brtvenih fuga!

1. Staru fugu uklonite strugačem za fuge odn. rezačem .
2. Uklonite sve ostatke fuga, a zatim očistite sve ostatke masti i po potrebi umetnite sredstvo za uklanjanje fuga i profile za ispunjavanje fuga.
3. Vrh patrone izrežite ukoso u širini fuge. Brtveni materijal nanosite ravnomjerno, ostavljajući malo viška. Po potrebi prethodno zalijepite samoljepljivu traku.
4. Odaberite odgovarajuću mazalicu. Napršćite mazalicu i brtvilo sredstvom protiv zgrušavanja. Fugu izvucite ravnom stranom. Po potrebi dodatno izravnajte vlažnim prstom. Višak uklonite rezačem/spužvom. Vrijeme sušenja oko 24 sata.

☞ Краткое руководство по созданию герметичных швов!

1. Удалите старый шов с помощью специального скребка или режущего инструмента.
2. Удалите все остатки швов, затем выполните обезжиривание и при необходимости используйте средства для удаления герметиков и профили для заполнения швов.
3. Обрежьте кончик картриджа наискось по ширине шва. Равномерно нанесите герметизирующий материал с небольшим избытком. При необходимости заранее оклейте поверхность малярным скотчем.
4. Выберите подходящий съемник. Распылите разделительный агент на съемник и герметик. Быстро сгладьте шов плоской стороной съемника. При необходимости разгладьте шов влажными пальцами. Уберите излишние остатки с помощью режущего инструмента или губки. Время высыхания составляет примерно 24 часа.